



# MARTXOAREN 07 MARS 2021

## GARIZUMAKO 3. Dimanche de Carême

**Références bibliques :** Ex 20,1-17 ; Ps 94 ; 1Co 1,22-25 ; Jn 2,13-25

Les deux premiers dimanches du Carême étaient centrés l'un sur l'effort quadragésimal (avec la tentation du Christ au désert), l'autre sur le but de cet effort, la gloire pascale (avec l'évangile de la transfiguration). A partir de ce troisième dimanche, l'attention est centrée sur la mort et la résurrection de Jésus. Paul médite la folie (l'aspect mort) et la sagesse (l'aspect résurrection) de la croix (deuxième lecture). De même le Christ se dit le Temple qui va être détruit par la mort et reconstruit en trois jours à la résurrection (évangile). La première lecture suit son chemin parallèle qui s'arrête aux étapes majeures de l'Alliance. Après l'Alliance conclue avec Noé (premier dimanche), avec Abraham (deuxième dimanche), nous voici à celle du Sinaï.



**Munduaren Salbatzailea,  
zu zira, Jauna! Emaguzu ur bizia,  
ez gira gehiago egarrituko.**

**Gloire au Christ, Sagesse éternelle du Dieu vivant. Gloire à toi, Seigneur. Dieu a tellement aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que ceux qui croient en lui aie la vie éternelle.**

Cette lecture sera proclamée en basque **Lecture du livre de l'Exode**

En ces jours-là, sur le Sinaï, Dieu prononça toutes les paroles que voici : « Je suis le Seigneur ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison d'esclavage. Tu n'auras pas d'autres dieux en face de moi. Tu ne feras aucune idole, aucune image de ce qui est là-haut dans les cieux, ou en bas sur la terre, ou dans les eaux par-dessous la terre. Tu ne te prosterner pas devant ces dieux, pour leur rendre un culte. Car moi, le Seigneur ton Dieu, je suis un Dieu jaloux : chez ceux qui me haïssent, je punis la faute des pères sur les fils, jusqu'à la troisième et la quatrième génération ; mais ceux qui m'aiment et observent mes commandements, je leur montre ma fidélité jusqu'à la millième génération. Tu n'invoqueras pas en vain le nom du Seigneur ton Dieu, car le Seigneur ne laissera pas impuni celui qui invoque en vain son nom. Souviens-toi du jour du sabbat pour le sanctifier. Pendant six jours tu travailleras et tu feras tout ton ouvrage ; mais le septième jour est le jour du repos, sabbat en l'honneur du Seigneur ton Dieu : tu ne feras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni tes bêtes, ni l'immigré qui est dans ta ville. Car en six jours le Seigneur a fait le ciel, la terre, la mer et tout ce qu'ils contiennent, mais il s'est reposé le septième jour. C'est pourquoi le Seigneur a béni le jour du sabbat et l'a sanctifié. Honore ton père et ta mère, afin d'avoir longue vie sur la terre que te donne le Seigneur ton Dieu. Tu ne commettras pas de meurtre. Tu ne commettras pas d'adultère. Tu ne commettras pas de vol. Tu ne porteras pas de faux témoignage contre ton prochain. Tu ne convoiteras pas la maison de ton prochain ; tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne : rien de ce qui lui appartient. »

### SAINDU

**Saindu, saindu, saindua !  
Diren guzien Jainko Jauna !  
Hozana hozana  
hozana zeru goretan !  
Zeru lurrak beterik dauzka  
zure distirak.**

**Hozana hozana hozana  
zeru goretan !  
Benedikatua Jaunaren  
izenean datorrena.  
Hozana hozana hozana  
zeru goretan!**

### Evangile :

JESU KRISTO GURI MINTZA :  
ARGI GURE BIHOTZA ! (Bis)

### Prière Universelle :

ENTZUN, OTOI, GURE DEIAK,  
JAINKO AITA GUZIZ ONA ! (bis)

### PSAUME 18 SALMOA

Loi, charte, précepte, commandement ne sont pas, de l'ordre du paragraphe. Nous dirions aujourd'hui : la volonté du Père, son plan d'amour sur nous. Oui, assemblée chrétienne qui médites l'Écriture pendant cette eucharistie, écoute, assimile cette loi du Seigneur. Elle est parfaite, elle te redonne vie, te rend vital. A la différence des théories et opinions humaines, la charte du Seigneur, son Évangile, est sûre. Si tu es humble, simple, elle te rend sage, d'une sagesse supérieure. Elle réjouit le cœur, clarifie le regard. Estime-la, médite-la, garde-la dans ton cœur. Et tu l'apprécieras. Elle te sera plus précieuse qu'une masse d'or fin, plus savoureuse que le miel qui coule des rayons.

Jésus-Christ, Tu as les paroles de vie éternelle !

### **Betiereko bizirako hitzak ditutzu, Jesu Kristo !**

La loi du Seigneur est parfaite, qui redonne vie...

Jainko legea on ona da,  
Bihotz gogoen pizgarria.  
Jaunaren hitza ezin alda,  
Jende lañoen zuhurtzia.

Le commandement du Seigneur est limpide ...

Haren manuak beti zuzen,  
Bihotzarentzat bozkario.  
Garbiki dute joanarazten,  
Soari argi baitzaizkio.

Les décisions du Seigneur sont justes et vraiment équitables ...

Jainko beldurra zoin garbia,  
Menderen mende garbi doa.  
Jaunak errana zoin egia,  
Gezur izpirik gabekoa.

... plus savoureuses que le miel qui coule des rayons.

Urrea ez da hain dirdira,  
Den garbiena balitz ere.  
Eztiak ez du gozo hura :  
Jaunaren hitzek non zer pare ?

### GORETS KANTUA – ANAMNESE

**GORA KRISTO BERE MIXTERIOAN  
Zure kurutze eta pizteaz  
Munduaren Salbatzaile zirena,  
Salba gaitzazu, Jesus Jauna.**

### **BERRI ONA KANTUZ L'ÉVANGILE EN CHANTANT ...**

Le Seigneur fit un fouet avec des cordes et les chassa tous du Temple.

**Jaunak, azote bat eginik, Haizatu zituen handik. (bis)**

- 1/ Jaunak zituen tenplotik saltzaileak bidali,  
Bai eta djru-mahainak airez-aire uzkailli.
- 2/ « Uso horiek harturik jaliko zireztea ?  
Zuek ez egin saltegi Jainkoaren etxea ».

## Le mot du Curé... Erretoraren Hitza...

### Le Pape François en Irak

Du 5 au 8 mars, le Pape François s'est rendu en Irak. Il est allé à la rencontre des chrétiens de ce pays du Moyen-Orient correspondant à l'ancienne Mésopotamie, berceau historique du christianisme. Les chrétiens constituent environ 1% des 40 millions d'Irakiens. Les deux tiers de ces chrétiens sont chaldéens et syriaques, et le tiers restant, orthodoxes. Toutes ces Eglises sont surtout implantées dans le nord du pays (plaine de Ninive et Kurdistan irakien) mais aussi à Bagdad, la capitale. Le cardinal Sako, patriarche de Babylone des Chaldéens dit ceci : "Rien qu'à Bagdad, il y avait près d'un million de chrétiens avant la chute du régime de Saddam Hussein en 2003, soit un quart des habitants ! En tout, le pays comptait entre 1,2 et 1,5 millions de chrétiens, c'est à dire de 4 à 5% de la population. Je veux croire que ce voyage du pape sera une nouvelle étape dans l'histoire de l'Irak."

Quoi qu'il en soit, si les chrétiens étaient, jusqu'en 2003, des citoyens presque comme les autres, l'intervention américaine a largement contribué à exacerber leur singularité, et donc leur vulnérabilité, au sein de la société irakienne : ils furent, en effet, soupçonnés par les musulmans, de "collaborer" avec l'occupant occidental. Il y eut alors des vagues importantes d'émigration, comme à Mossoul en 2008, après l'assassinat de l'évêque chaldéen de la ville, Mgr Paulos Rahho. "Les chrétiens n'ont pas attendu Daech pour quitter Mossoul ; en 2014, ils n'étaient déjà plus que 5 000, contre 50 000 avant la guerre du Golfe en 1991 » précise Pascal Maguesyan, de l'association Mesopotamia.

La conquête de la plaine de Ninive par Daech, à l'été 2014, a provoqué l'exil de ses 150 000 chrétiens. On estime que 40% des chrétiens ayant fui les localités de la plaine de Ninive en 2014, sont revenus depuis le départ de Daech en 2017. 26 000 chrétiens vivraient aujourd'hui à Karakoch ; Mossoul, elle, n'a, pour l'heure, vu revenir que 70 familles chrétiennes.

Au cours de ce voyage, le Pape François a prévu de rencontrer le grand ayatollah Ali Sistani, qui est une autorité spirituelle importante du courant chiite. Monseigneur Pascal Gollnisch, directeur de l'Œuvre d'Orient, dit ceci : " Les chrétiens ne sont pas une bulle au sein de la société irakienne : ils veulent quitter le pays, bien sûr, mais, comme tous les irakiens, parce que l'Irak va mal. N'oublions pas que les premières victimes de Daech ont été les musulmans ! C'est l'ensemble du peuple irakien que le Pape François tient à rencontrer pour reconnaître les souffrances endurées collectivement au cours de quatre décennies de guerre et de violence."

*Ce temps de Carême est une occasion pour nous, chrétiens qui pouvons vivre et pratiquer notre Foi en toute liberté, de porter dans notre prière tous ces frères et sœurs persécutés du Moyen-Orient.*

**Joachim JAUREGUI**

## MESSES – MEZAK

<b>Dimanche 07 Mars</b> 3 <sup>ème</sup> Dimanche de Carême B	09H00 ITXASSOU 09H00 SOURAIDE 10H30 CAMBO 10H30 LOUHOSSOA
<b>Dimanche 14 Mars</b> 4 <sup>ème</sup> Dimanche de Carême B	09H00 AINHOA 09H00 ITXASSOU 10H30 CAMBO 10H30 SOURAIDE
<b>Dimanche 21 Mars</b> 5 <sup>ème</sup> Dimanche de Carême B	09H00 AINHOA 09H00 ESPELETTE 10H30 CAMBO 10H30 ITXASSOU
<b>Dimanche 28 Mars</b> Rameaux Passion B	09H00 LOUHOSSOA 09H00 AINHOA 09H00 ESPELETTE 10H30 CAMBO 10H30 ITXASSOU 10H30 SOURAIDE

## EHORZKETAK – OBSÈQUES

Clélia Dolorès Gillet (02/03) Louhossoa  
Jean-Pierre Olhagaray (04/03) Souraide  
Jean-Baptiste Estevecorena (05/03) Itxassou  
Mailuxa Retegui (06/03) Souraide  
Angèle Gastigard (06/03) Cambo

## ASTE HUNTAN... CETTE SEMAINE...

**Lundi 8 Mars :** Catéchèse 17h00 à Souraide du CE1 au CM2,

**Mardi 9 Mars :**  
Catéchèse 16h45 à Espelette du CE1 au CM2,

**Mercredi 10 Mars :**  
Catéchèse 10h00 à Cambo du CE1 au CM2 et Itxassou 10h30 du CE1 au CM2.

**Samedi 13 Mars :**  
Catéchèse des 6èmes à Etxehandia (Collège St Michel) Cambo

## Messes en semaine, sauf en cas d'obsèques

**Mardi :** 09h00 Louhossoa  
**Mercredi :** 09h00 Souraide  
17h00 Itxassou messe chez les Sœurs  
16h30 Cambo Adoration  
**Judi :** 09h00 Ainhoa  
**Vendredi :** 16h30 Cambo Chapelet/17h00 Messe

Nous vous informons que la **Quête pour le CCFD est prévue, dans nos églises, le 5<sup>ème</sup> Dimanche de Carême soit le 21 mars prochain.**

Vous trouverez, dès à présent, dans les églises des enveloppes et des documents vous permettant de faire un don. L'année dernière, il n'y a pas eu de quête car nous étions en plein confinement, au moment du 5<sup>ème</sup> dimanche de Carême...

Merci d'avance de votre générosité.